

Filipenses

Ja ua ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mɛnnba yø 'yɛc'ɛi Filipos.

¹ Nūgā drá Pablo, conná Timoteo, yø mɛfigä'be ra Jesucristo. Nu'ɥ yø mamhya p'ɥ ja ra hnini Filipos, da gue'ɥ yø n'yohɥ ja yø cargo p'ɥ ja ra nija, gätho mi'da yø ja'i ya o rá 'yɛ Oja ngue ya ɛc'ɛi ra Jesucristo, gä dadi zɛngua'be.

² Dí nnegä'be ngue nuná Oja mā Papáɥ co 'nɛhna mā Hmuɥ Jesucristo di jap'ahɥ 'nɛ da hyut'a ni mmɥihɥ.

³ N'na ndi ngu n'na ndi gä mbɛn'ahɥ, dadi ja mammadigä Oja conná ngue'ahɥ.

⁴ Nu'mø dá mat'ahɥ Oja, janjuaní dadi johya.

⁵ Porque dí mbɛn'ahɥ ngue nu'mø mambá fadi gá 'yɛc'ɛihɥ ra hya, gá fäxcähɥ mɛnte dadi 'yongä ra hoga 'da'yo hya. 'Nɛ asta guetya gui fäxcathohɥ.

⁶ Asta gue'mø gambá fadi gá 'yɛc'ɛihɥ ra Jesucristo ya, bi 'yøt'ahɥ ra nho Oja. 'Nɛ man'na di 'yøt'e ngue gui commanhohɥ. 'Nɛ dí padí ngue go gue'a da 'yøt'e ngue gui pømmanhohɥ 'mø ra pa da ɛp'ɥ ra Jesucristo'a.

⁷ Ni 'yup'ɥ ngue ɛmmɛi di mbɛn'ahɥ, porque gäthogahɥ, bi 'yøtra mate Oja ngue bi 'dacɥ ra 'bɛfi ngue dadi 'yonnbahɥ rá hya. A nuyá, gue'mø dí ofädi, ogue dí 'bɛcä p'ɥ ja ra ts'ut'abi, dí tøxä nā ra hoga 'da'yo hya, 'nɛ dadi ja majuaní ngue majuaní nā.

8 Nuṇa Oja i paḍi ngue janjuani daḍi maḍi gätho'ahḁ tengutho gui ma'ahḁ ra Jesucristo.

9 Nu'mø dí mmat'Ojagä, dí äpi ngue nu'a te gñi mmahḁ, man'na man'na gdí mmahḁ. 'Nε dí äpi ngue da xoc'a ni n'yomfεñihḁ ngue da ðini xanho ni mmuihḁ hanja ra hya.

10 Dí nnegä ngue gui paḍi gui huanhnḁ ndana ra nho i ja ngue gui 'yøthḁ. Janangue nu'a ra pa da ep'ḁ ra Cristo, ya hñte mants'o da thin'nahḁ.

11 'Nε hont'a ra Jesucristo da zä da 'yøt'e ngue gä ra nho gdí n'yohḁ. Nu'mø bi nu yø ja'i ngue gui 'yohḁ xanho, ya da 'yεspabi Oja yø ja'i.

12 Ague ma zi cu'ahḁ, dí nnegä ngue gui pahḁ ngue nu'a te gä dá thocä, εna gue gue'a man'na i fahra hoga 'da'yo hya'a.

13 A nuyá, gätho yø soldado 'bucua ja ra palacio, 'nε gätho ya mi'da yø ja'i 'bucua, ya paḍi ngue dí ofädigä ngue dí εc'εi ra Cristo.

14 Nu'mø mi hñu ngue ya dí ofädigä, xangu ma cuhḁ bi hya ra ts'edi, himbi nsu da mambrá hoga 'da'yo hya Oja. I paḍi ngue hñgui hegahḁ'a ra Hmu.

15 A nuyá, nu'ḁ to mmanna Cristo ya, 'bḁ i'da ngue di seyagui, i nne da 'yεngähäi. Pe mi'da p'ḁya, connä pahätho ga mmanna Cristo.

16 A nu'ḁ di seyagui, i mmanna hya ngue di nu manhose yø ja'i, 'nε himma juani ngue yø mmui ga manna hya. Porque embi ngue da du ma mmuigä 'mø ga paḍi ngue gä tenyø ja'i'a ra hya mman'ḁ.

17 Mi'da p'uya, ga mmanna Cristo ngue di maqui. I pađi ngue dí 'bái ngue ga tōxā rā hoga 'da'yo hya ua ja rā ts'ut'abi.

18 Pε hĩnte ja'a, gue'mø gue yø mm̄i ga m̄anna Cristo yø ja'i, ogue hĩn'na. Pε squerangue i hm̄anna Cristo, guehna nná johyagā naya. 'Nε man'natho dadi johya.

19 Porque dí pađi ngue ga pømmanhogā ua ja rā fādi ngue guĩ mm̄arçah̄a Oja, 'nε fāxcā rā Espĩritu Santo bá penhna Jesucristo.

20 A nuguĩ, nu'mø ga su ga mm̄anna hya ngue rā Cristo, ya rā 'be'isātho te dí øt'ā 'mø. Hante gue ga hā rā ts'edi ga mm̄anna hya hangū rā pa, hĩngue masque ga su ngue dí ofādi. Ogue ga ponguĩ, ogue da thogui, hĩndĩ mportagā'a. Nuguĩ dadi ja ndumm̄i dí honnbĩ ha di hnu manho rā Cristo.

21 A nuyá, dí nne ngue ya gdā 'bua ngue ga ørpabi rá pāhā rā Cristo. A nu'mø dá tu, ya man'na ma dātho rā nho ga nthε'be.

22 Nu'mø ga sigue ga m'm̄cua ja rā ximhāi, da zā ga tapā mĩ'da yø ja'i ngue da 'yεc'εi rā Cristo. Janangue nuya hĩndĩ pađi ndana gue'a εxā ja ts'editho ga øtya. ¿Ua nuh̄ma xanho ngue ga sigue ga m'm̄i, ua gue xanho ngue ga tu?

23 Nuya hĩndĩ pađi ndana εxā ja ts'editho ya yoho yø hya ya. Nup'ua nná bengā, man'na xanho ngue ga tu, ya gani m'm̄'be rā Cristo p'uya. A nuguĩ, dí nnu manho ngue ga tu.

24 Pε co nu'ah̄a, ya xanho ngue dí 'bái.

25 Janangue'a dí haxā njuani ngue ga sigue ga m'm̄i, n'namhma ga hā'ah̄a rā ts'edi ngue di ndu ni nt'εc'εih̄a. 'Nε man'na di nja'ah̄a mpāhā porque man'na di ndu ni nt'εc'εih̄a i ja.

26 Nu'mò ga nuju mahòn'a p'uya, ya man'natho gadi ja mamadih ra Jesucristo conná nguecä.

27 Guí ja ndummai gui 'yøth'ya yø hya mmaná hoga 'da'yo hya ra Cristo. Dami 'yøt'e te dí xi'ah, gue'mø ga mmagä p'ya ga ma nu'ah, ogue hin'na. Pε dí nne ga øde ngue guí hah ra ts'edi 'nε 'da'igu guí mmamhm. 'Nε guí honi ha gdi japh ngue di nth'a ra hoga 'da'yo hya ngue'a ra nt'εc'εi ja'ah.

28 Nu'mò di pi'ah ya yø ja'i sührä hoga 'da'yo hya, 'yo sä guí süh. Porque nuyá, nu te øt'e, gue'a ra hmεya'a ngue di m'mεdi. Pε nu'ah p'uya, nu te guí øth, gue'a ra hmεya'a ngue di nyanni teh. Porque guehna Oja fäxah.

29 Nuna Oja bi 'da'ah rá mate, hinga hontho ngue gui 'yεc'εih ra Cristo, sinoque xquet'a ja ngue gui säh ra n'ya ngue guí εc'εih na.

30 A nuyá, ma ga homhm ha di nthahra hya ya. Ya guí nuuh te dá øt'ä m'mεt'o, 'nε ya guí øhm ngue dadi sigue dí honi ha nná japi ngue di nthahra hya.

2

1 Di ha'ah ra ts'edi na ra Cristo. Nu'a guí ma'ah, gue'a di hoc'a ni mmaih'a. Nu'a ra Espiritu Santo guí n'yoh ya. Ya ja ni yemmaih ya, 'nε ya ja ni nhuεcateh ya.

2 Pε man'na ga johyagä 'mø gui 'yøth ya yø hya dí xi'ah. Dami ne ngue 'darb di n'yo ni hyah. Gätho'ah 'da gdi mmathoh, hinjon da bøni ngue da n'nan'yo rá n'yomfeni.

3 'Yo gadi 'yεxh, 'nε 'yo guí nne ngue go da nu manho'aseh yø ja'i. Sinoque gui 'yøt'e tengutho

'mø h̄inte gadi muh̄u. Gui 'yøth̄u ngue tate xan̄ho mi'da yø ja'i ngue'ah̄u.

⁴ Yo gui øth̄u ngue høn'aseh̄u gui timhm̄u rā nho. Dami 'yøth̄u ngue 'nɛ hmi'da yø ja'i da din̄nā nho.

⁵ Dami 'yøth̄u tengutho bi 'yøtrā Jesucristo ngue h̄ingui ts'ɛ bi 'yɛts'i.

⁶ Madague'a ngue Oja'a, pɛ bá sop'ɛ rá cargo mi ja ngue mādi mānda p'ɛ māhɛts'i.

⁷ Bi n'uni bi nja'i. Bi gohi tengutho n'na ra hmiqui.

⁸ Nu'mø mi m'mui ngue ra ja'i p'uya, h̄ingui ts'ɛ bi 'yɛts'i. Gä bi 'yutho'a te rá nt'ɛdi Oja, asta bi n'uni bi tho. Bi dup'ɛ ja ra pont'i, mādague'a t'ɛmbi ngue ra 'be'isä ngue to da dup'ɛ ja ra pont'i.

⁹ Janangue nunā Oja bi japi ngue mā datho da hnū mansū. Bi japi ngue bi ntate, h̄in jomman'na ngue tengu'a.

¹⁰ I nnepe ngue nu'mø bi t'øde ngue hmambrá thuh̄u rā Jesús, Gä di ndantyøhm̄u'ɛ bi 'bɛ māhɛts'i, 'nɛ'ɛ 'bɛcua ja ra häi, co 'nɛ'ɛ 'bɛp'ɛ ja ra nīdu, Gä di ndantyøhm̄u.

¹¹ Gätho da mā ngue rā Jesucristo, gue'a ra Hmu'a. 'Nɛ nu'mø t'ɛspabi rā Jesucristo, tengutho 'mø go di t'ɛspabi Oja, rá Papá.

¹² Ague mā zi cu'ah̄u, nu'mø dambá m'mucä p'ɛ gui 'buh̄m̄u, Gä 'yɛc'ɛi te dá xi'ah̄u. A nuyá, mādague'a yaua dí 'bucä ya, pɛ mā datho dami 'yɛc'ɛih̄u nā rā hyā dí pɛn'nah̄u ya. Ya bi nyanni teh̄u. Janangue mā datho dami nū mansuh̄u Oja ya. Dami ja ndumm̄ui gui hyoni ha di hnū manho'ah̄u.

13 Nuna Oja, go di be_n'na_h na te ra_n ho ja_n gue gui 'yø_{th} na, 'ne_n da_n māxah_n gue da_n zä_n gui 'yø_{th}'a te nne Oja_n gue gui 'yø_{th}.

14 Nu te ja_n gue gui 'yø_{th}, 'yø_{th} co n'na ra_n pähä. 'Yo 'be_n gui ε_n gue ra_n ts'edi t'øt'ah_n.

15 Janangue h_n tema_n ts'oqui da_n th_n'na_h. Porque ya yø_n basi'ah_n Oja_n p'ha 'b_hyø ja'i_n gue yø ts'oc'ei_n 'n_hyø mm_εjmah_{ya}. Mahyonitho gue d_i nequi_n gue n'nan'yo'ah_n gue yø ts'oc'ei_n 'b_hcua ja ra_n ximhäi.

16 Dam_i xihm_n yø ja'i_n ha di zä_n d_i nth_εui ra_n 'da'yo te. A nu'mø bá_n εhra_n Cristo p'ha, da_n zä_n d_i nja ga mpähä connä_n gue'ah_n. Porque ya h_nga sərb_{th}o dá_n mp_εcä p'ha gui 'b_hm_n.

17 A nuyá, ya gui εc'ei_h ra_n Jesucristo, ya gá_n un_ni mm_{ai}h_n Oja_n ya. Nu'a te gn_i johyah_n ya, xquet'a 'nequi_n dadi johya, madague'a ya ja gue da_n thogui co nuna_n ra_n h_{ya} dá_n xi'ah_n.

18 Pe dam_i johyah_n teng_{th}o nnä_n johyagä, 'yo tu n_i mm_{ai}h_n 'mø dá_n tugä.

19 Da ne ra_n Hmu Jesús gue ga p_εhnä p'ha ra Timoteo, da_n nu'ah_n. Nu'mø bá_n penc'a p'ha, ya ga johya 'mø dá_n pa_di te ga_di jah_n.

20 Porque h_njongui pø_ni gue di øt'e teng_{th}o dí ør'be ra_n Timoteo gue dí hon'na_n'be ha gdi t_{im}hm_n ra_n ho.

21 Nuya gätho m_i'da 'b_hcua, yø 'b_εfis_ε'a n_i ma yø mm_{ai} øt'e, h_nga gue'a rá_n 'b_εfi ra_n Cristo n_i ma yø mm_{ai} gue da_n 'yøt'e.

22 Gui pahm_n gue ra_n Timoteo d_i nequi_n gue ha ra_n ts'edi fäxcagui gue dí mm_{am}'be ra_n hoga_n 'da'yo

hya. Tengutho n'na ra ts'ant'u 'mø fäxrá papá p'u ha di mpɛfi, njarbutho na.

²³ Dí nne ga pɛnhnä p'u ra Timoteo, høntho ga pađi tengu da gohma asunto.

²⁴ Da ne Oja ngue ya himma ya'atho ga mmagä p'u, ga ma nu'ah.

²⁵ Nuna ra Epafrodito guä pɛnngah ua ngue bá hanngagui ra mɛnyu dí honi, xquet'a 'nehna emmɛi bi mäxqui ngue honi ha gdá japrä hyä. Pɛ nuyá, dí ɛna ngue mahyonitho da map'u ya.

²⁶ Porque mi zä mi bađi ngue gá 'yøhmə ngue bi hyɛnni, emmɛi bi du rá mmɛi. Janangue nuyá, ya hingui nnu ra pa da map'u ya, para ngue gui pahmə ngue ya bi zä.

²⁷ Nɛ majuanı bi hyɛnni, ya ja ngue xta ndu. Pɛ conná nguehrá mate Oja himbi du. Nu'mø ngue xta ndu, xøgue di ntimbə ma dummaigä p'uya.

²⁸ Janangue nuyá dí xønni ga pɛnnbɛya, n'namhma ngue man'na gui johyahə 'mø gá nuhə mahøn'a. Ya xquet'a da hyu ma mmaigä p'uya ngue gui nnuhə ngue ya hinte di ja.

²⁹ Gui johyahə ngue gui nnuhə, porque gađi ncuhə ngue ra Cristo. Damı nu mansuhə gätho yø ja'i te'o ga 'yo tengutho ga 'yo ra Epafrodito.

³⁰ Ya gui nnuhə, ya ja ngue xta ndu ngue ørpabi rá 'bɛfi ra Cristo ngue bi mäxcagui. Bi n'unı bi m'mə man'u ngue bi 'yørcagui ra 'bäxte nuna himmi sä gui 'yørcəhə.

3

¹ Ague ma zi cu'ah, damı johyahə rángue gui ɛc'ɛihə ma Hmuhə Jesucristo. A nuguı, hinte ga

'bēdi ngue nyondi ga xi'ah_u nā rā hya dā cuatā rā s_ucuā. Nūnā rā hya nā, dā 'yøt'ah_u rā nho.

² Dami mfähm_u ngue'ü yø ts'oc'ei 'yop'ü hinni 'yup'ü te øt'e. Guehya embi ngue jatho dā hmεpya yø 'yεc'ei ngue di njapra circuncisión.

³ A nu_u, nu'a mā hmεpyah_u, gue'a nná thanneh_u Oja co gätho mā mm_uih_u'a. Ya dadi johya ngue mā n'yoh_u rā Jesucristo. Dí pahm_u ngue hinda zä ga honse ha gdá nyamhm_u.

⁴ Pε nu'mø to enā ngue dā zä dā hyonse ha di ma mahojpi, pε mā dathogä ngue gue'a nmi hongä'a. Porque man'natho mi pømmanho te nmará 'yogä ngue mi'da.

⁵ Ja rá hyato mā pa dí 'bucä 'mø mi hmεpyagä bi njacra circuncisión. Porque drá judíogä. Nūnā mā mboxitagä, guehna rā Benjamín. Drá judío 'mø mā mi, 'nε nu'a mā hya, guehna rā hya ngue rā ebreo. Nu'a te nná mangä'a te mmamp'ü ja rā ley ca yø judío, gue'a rá nt'εc'ei yø fariseo'a.

⁶ Ngue hinni nnegä ngue dā thep'ü'a p'üya, nmi sacä'ü yø ja'i εc'ei rā Cristo. Nu'a ngue nmará øt'ä'a te rā hya mmamp'ü ja rā ley p'üya, hijnongui εngui ngue hinga gue'a te dí øt'e.

⁷ Pε nuya te gätho nmi embä ngue tate ma_udi muui ngue'mø ga øt'e, nuya dí ør'mā güenda ngue hinte di muui ya, porque ya dí εc'ei rā Cristo.

⁸ A nuyá, madague'a ngue nmi engä ngue tate di muui te xtá øt'e, pε nuya dí ør'mā güenda ngue hinte di muui ya. Porque nuyá, man'na tatetho di muui ngue dá pacä'a mā Hmu Jesucristo ya. A nuyá, nu te gätho nmi nnøxä m'mεt'o, dí engä p'ü'a ya ngue dí tenna Cristo.

⁹ Høndra Cristo dí nnøxä ya ngue bi yangui. Ya hinga gue'a ngue ga øt'ä'a te ra nho mmamp'u ja ra ley ca yø judío ngue gdá nyanya. Sinoque bi hogagui ma ts'oqui Oja ngue dá εc'ei ra Cristo. Porque Oja di hojpi te'o ngue εc'ei'a.

¹⁰ A nu'a dí nnegä ya, ngue ga padi xanho ra Cristo. Dí nne di 'dacä'a rá ts'edi Oja bi 'yu'mø mi bennate ra Cristo. Janangue tengutho ra Cristo ngue bi tho, xquet'a 'nεqui dí emma te ya, madague'a ngue ga tu.

¹¹ Dí nne ngue 'nεqui ga bennate 'mø bi bennate yø ánima.

¹² Di 'betho ga øt'a te gätho ja ngue gdá n'yogä. Hingue masque sä ga εnä ngue ya hinte di 'bedi. A nuyá, dadi ja ndummæi ngue xamhatho ga sædi ga øt'ä'a te i zongagui ra Cristo ngue ga øt'e.

¹³ Ague ma zi cu'ahæ, hindí nne ga mma ngue ga εnä ya gä xanho te nná 'yo. Pε hønda n'na ra hya ja ngue ga øtya. Nu te xa thogui, ya da gop'u'a ya. Nu ra pa di ma p'aya, ma ga ja ndummæi ga øt'a te ja ngue ga øt'e.

¹⁴ Nu'mø bi sædi ngue gätho ga øt'a te i zongagui Oja ngue ga øt'e, hinte di 'bedi, nup'u mahεts'i di n'najhma nzäbi ngue ya ma n'yo'be ra Cristo.

¹⁵ Gäthogahæ ngue ya bi dimma mmæihæ xanho hanja na ma nt'εc'ei hæ i ja, a nuyá, ma ga homhmæ ya ngue man'na man'na di zä ga n'yo manhohæ. Pε nu te'o εnä ngue ya hinte di 'bedi, εnä ngue ya gä øt'a te nnep'a Oja ngue da 'yøt'e, Oja da xojpa rá mmæi ra ja'i ngue da badi ngue hinga gue'a te øt'e.

16 Nu'a te gäma hya dí tĩhmũ ya, gue'a ja ngue ga øthũ'a.

17 Ague ma zi cu'ahũ, para ngue gui pađi te i ja ngue gdĩ n'yohũ, tengutho gá nuhũ ngue dí øt'ä, da gue'a gui 'yøthũ'a ya. Ya gui nnuhũ te ga 'yo yø ja'i nuya øt'e tengutho dí øt'ä.

18 Ya xangu yø nnĩdi xtá xi'ahũ na ra hya hõnga mmangä ya. 'Nε conma guidä nná xi'ahũ ngue 'yop'ũ xangu yø ja'i nu'ũ i mma ngue hĩnte di muui'a i du p'ũ ja ra pont'i ra Cristo.

19 Nu'a ja ngue da thoya yø ja'i ya, di m'medi. Guehya hĩngui so yø mmũi Oja ya, sinoque hõnt'a te yø pähäε so yø mmũi. Nu'mø bi 'yøtra nts'o ja ua ja ra ximhäi, gue εmma gue di 'yεxtho, 'be xĩngui pεs'yø sä.

20 Pε nujũ, dyø mmεnguhũ p'ũ mahεts'i. 'Nε dí tømhmũ ngue ja di 'yεp'ũ na ra Hmu Jesucristo ma Yantehũ.

21 Nuná, di pärcã ma do'yohũ porque nuya hĩngui nzaquigahũ ya. Di japi ngue da gohi tengutho rá do'yo ngue maguesε. I ja rá ts'edi ngue nu te di manda di nja, gue'a di nja'a.

4

1 Ague ma zimmadi cu'ahũ, janjuani ngue dí nne ga nnu'ahũ. Janjuani ngue dadi johya conná ngue'ahũ. A nuýá, dí xi'ahũ ngue 'yogui hehmũ na ra Hmu Jesucristo.

2 Nunã ra Evodia, connã Síntique, dí äpra mate ngue 'yo dadi nsui, da 'yøt'e ngue di ncu ngue εc'ei ra Cristo.

³ A nu'i ma mmimɛfiui, dí ä'i ra mate ngue guí nnu ha gdi jpra hya di nxihya ma zi cuh yø xisu di nsai. Nuya yø xisu ya, guehya bi mäxcagui m'met'o p'ua ha dá mangä ra hoga 'da'yo hya. 'Nɛ xquet'a bi mäxcagui ra Clemente con mi'da ma cu bi mäxqui ngue bi manna hya. Nu yø thuhu ya yø ja'i ya, i nt'ot'i p'ua ja ra libro nt'ot'i yø thuhu yø ja'i nuya di nthɛui ra 'da'yo te.

⁴ Zant'a dami johya ngue guí n'yohua ra Hmu Jesús. Dadi yopra hya dí xi'ahua, dami johyaha.

⁵ Nu'a te ra nho gni 'yohua, dami 'yuthua yø ja'i 'bup'ua guí 'buhma ngue gyø hoja'ihua. Nu'a ra Hmu, ya himma ya'atho da ɛcua'a.

⁶ Nu'mø ja te guí hɛmphua, 'yo di su ni mmaihua. 'Yäphua Oja ngue da mäxahua 'mø te guí thohma. 'Nɛ dami bɛmhma ngue xandøngu te ja ngue gdi ja mammadihua Oja.

⁷ Nu'mø gui 'yøthua na ra hya dí xi'ahua ya, Oja da hyut'a ni mmaihua. Nu'a di hyu ni mmaihua p'uya, ma datho ngue nthummui xandørho, hinga ngu'a ra hya ga ya yø ja'i ngue ɛmbi nthummui. Ya hinni mantho te da zu ni mmaihua ngue'mø ya guí n'yohua ra Jesucristo.

⁸ Ague ma zi cu'ahua, ya rá nzɛguitho na ra hya dí xi'ahua ya. Da zo ni mmaihua ya yø hya majuaní. Guehya yø hya bá n'youi ra respeto. Guehya yø hya njuantho ya. Guehya yø hya hin tema ts'omhya bá n'youi. Guehya yø hya ngue mahotho da zo ni mmaihua.

⁹ Nu'a ra hya dá xän'nahua, gue'a gui 'yøthua'a. Ya guí nnuhua te dá øt'ä, da ngut'a gui 'yøthua ya. Nu'mø gui 'yøthua'a ya, Oja da hyut'a ni mmaihua.

 10 Dadi johyagä 'nε dadi ja mammadī Oja ngue ya gá bεnjɥ mahøn'a 'nε gadi zεcjɥ te dí honi. Dí pacä ngue hīn gadi pumbεnijɥ, pε mam'mεt'o hīmmi säp'ɥ guí zεcjɥ 'mø.

11 Nugä hīn dadi ɥ'mø hīngui fäxcähɥ. Dadi johyatho hōnt'a ts'ɥ te nná 'bui.

12 Dí padī te nná tho 'mø dí hyoya, xīndī pa 'mø ngue ja te gā si. Dadi johyatho 'mø dí niya, ogue dí tu manthuhɥ. Ngutho dadi johya gue'mø mbonguitho ogue hīngui ts'ɥ te gā honi.

13 Hōnt'a ts'ɥ tengue gā thogui, hīndī su, porque ra Cristo di hacra ts'edi.

14 Xanho te guí ørcähɥ ngue guí fäxcähɥ 'mø te dí hongä.

15 Nu'ahɥ, gyø mmεnguhɥ p'ɥ ja ra hnini Filipos, nu'mø rá madi dambá mangä ra hya p'ɥ Macedonia ja ni häihɥ, mā thocä p'ɥya ngue danī mpagä man'na nguadi, hōn'atho gá fäxcähɥ'a te dí honi.

16 Nu'mø tobe dambī 'butä p'ɥ ja ra hnini Tesalónica, nyo ndi, nhyu ndi gá pεnngahɥ ra mεnyu gā si 'mø hīn'yɥ te gā honi.

17 Hīngä hōntho dadi johyagä ngue gadi 'dacjɥ te dí si, sinoque dadi johyagä ngue nu te guí ørcähɥ, gue'a man'na di nu manho'ahɥ Oja'a.

18 Nu'a te ra mεnyu guá pεnhɥ ngue bá hā ra Epafrodito ngue bi 'daqui, nugä dá hanī. A nuya mbonguitho te dí honya. Nunā ra mεnyu nā, cohi como tengutho ra bopo ɥsyø ja'ī 'mø øtra 'bøt'e, māzi hotho gā yanī. 'Nε i nnu manho Oja.

19 Nu'a mā Ojahɥ, di mfäxte ngue di 'da'ahɥ te gā gadi 'behmɥ. Porque hīn'yɥ p'ɥ rá nzεgui i ja rá njapi di unni to n'youi ra Jesucristo.

²⁰ Para zantho ga εspah̄u Oja mā Papáh̄u. Da ngut'atho.

²¹ Dí pennbabi rā nzengua te'o gātho ya n'yoi rā Jesucristo. Nūya mā cūh̄u 'bucua dí 'bui, xquet'a pen'nah̄u rā nzengua.

²² Gātho ya yø ja'ī 'bucua ngue ya yø ja'ī Oja di zengua'ah̄u. Da guehya 'da yø 'yεc'ei 'bup'u ja rá ngu rā dast'abi Roma penh̄mā nzaqui rā hya ngue di zengua'ah̄u.

²³ Nūnā mā Hmūh̄u Jesucristo di japi gātho'ah̄u. Da ngut'a tho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f